

La phrase relative en So

Keith Beavon (SIL)

La phrase relative en So se caractérise par le nominal relativisé, le ton haut remplaceur qui joue le rôle du subordonneur (SUB), la phrase relative (sujet-verbe-complément d'objet). Dans le cas des nominaux existants, il y a ensuite un article relatif (AR) qui s'accorde à la classe du nominal. Un nom n'est pas en existence lorsque la phrase indépendante est de la sorte suivante : « Il n'y avait pas eu de X (phrase relative). »

La forme des articles relatifs, là où ils existent, est présentée dans le tableau suivant. Dans le cas des articles relatifs des classes 1-3 et 7, il y a la possibilité d'un article complet ou un article réduit, ě.

Classe nom.	Article relatif	Exemples	Traductions
1	ě/ŋí	mòdò ŋó á búndà ě/ŋí personne:c.1 SUB:3sg P2 attendre AR:c.1	la personne qu'il avait attendue
2	ě/bă	bòdò ŋó á búndà ě/bă gens:c.2 SUB:3sg P2 attendre AR:c.2	les gens qu'il avait attendus
3	ě/wí	ngwó bódò ŋó á búndà ě/wí maison:c.3 MAN:gens SUB:3sg P2 fonder AR:c.3	la famille qu'il avait fondée
4	mí	mìngwó mí bódò bá á búndà mí maisons:c.4 MAN:c.4 gens SUB:3pl P2 fonder AR:c.4	les familles qu'ils avaient fondées
5	lé	dóndó bá á búndà lé village:c.5 SUB:3pl P2 fonder AR:c.5	le village qu'ils avaient fondé
6	má	méndó bá á búndà má villages:c.6 SUB:3pl P2 fonder AR:c.6	les villages qu'ils avaient fondés
7	ě/yí	ètúó ŋó á bə ě/yí champ:c.7 SUB:3sg P2 planter AR:c.7	le champ qu'il avait planté
8	bé	bètúó bá á bə bé champs:c.8 SUB:3sg P2 planter AR:c.8	les champs qu'ils avaient plantés